

ТРУФАНОВ Д.О.*, ВАСИЛЬЕВА О.В.**, РАФИКОВ Р.Г.***
СОЦИАЛЬНО-КУЛЬТУРНАЯ И ЯЗЫКОВАЯ АДАПТАЦИЯ ДЕТЕЙ-ИНОФОНОВ В СРЕДНИХ ШКОЛАХ РОССИЙСКОГО РЕГИОНА (НА МАТЕРИАЛАХ СОЦИОЛОГИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ В КРАСНОЯРСКОМ КРАЕ)

Аннотация. Целью статьи является анализ основных факторов, оказывающих влияние на процесс ресоциализации учащихся-инофонов в общеобразовательных школах Красноярского края. На основании результатов эмпирических исследований выделены основные трудности социокультурной и языковой адаптации инофонов. Показано, что разработанные профессиональным сообществом подходы и методы адаптации инофонов в условиях школы не снижают актуальность трудностей адаптации. Сохраняется критическое влияние языкового барьера на адаптационные процессы, не решены трудности организации сотрудничества школы с семьями инофонов. Выявлены основные методы преодоления барьеров адаптации учащихся-инофонов в практике работы школ Красноярского края и представления учителей о наиболее эффективных методах адаптации.

* © Труфанов Д.О., Васильева О.В., Рафиков Р.Г., статья, 2024.

Труфанов Дмитрий Олегович – кандидат социологических наук, заведующий кафедрой социологии Института педагогики, психологии и социологии Сибирского федерального университета; dtrufanov@sfu-kras.ru

** Васильева Ольга Владимировна – ассистент кафедры социологии Института педагогики, психологии и социологии Сибирского федерального университета; 79232816007@ya.ru

*** Рафиков Рашит Гиззатович – кандидат исторических наук, заместитель начальника Управления общественных связей Администрации Губернатора Красноярского края; rafikov@krskstate.ru

Ключевые слова: социокультурная и языковая адаптация учащихся-инофонов; языковой барьер; общеобразовательные школы; Красноярский край.

Для цитирования: Труфанов Д.О., Васильева О.В., Рафиков Р.Г. Социально-культурная и языковая адаптация детей-инофонов в средних школах российского региона (на материалах социологических исследований в Красноярском крае) // Социальные и гуманитарные науки. Отечественная и зарубежная литература. Сер. 11: Социология. – 2024. – № 2. – С.57–80. – DOI: 10.31249/rsoc/2024.02.04

Статья поступила: 21.03.2024.

Принята к публикации: 05.04.2024.

TRUFANOV D.O.****, VASIL'eva O.V.****, RAFIKOV R.G.*****
Socio-cultural and linguistic adaptation of foreign language children in secondary schools of the Russian region (based on sociological research in Krasnoyarsk Krai)

Abstract. The purpose of the article is to analyze the main factors influencing the process of re-socialization of foreign language children in secondary schools of the Krasnoyarsk Krai. Based on the results of empirical research, the authors have identified the main difficulties of socio-cultural and linguistic adaptation of foreign speakers. It is shown that the approaches and methods of adaptation of foreign speakers developed by the professional community in school conditions do not reduce the relevance of adaptation difficulties. The language barrier has a critical impact on adaptation processes, and the difficulties of organizing school cooperation with families of foreign speakers have not been solved. The authors have identified the main methods of overcoming barriers to adaptation of foreign language students in the

**** Trufanov Dmitry Olegovich – Candidate of Sociological Sciences, Head of the Sociology Department, Institute of Education, Psychology and Sociology, Siberian Federal University; dtrufanov@sfu-kras.ru

***** Vasil'eva Ol'ga Vladimirovna – Assistant of the Department of Sociology at the Institute of Pedagogy, Psychology and Sociology, Siberian Federal University; 79232816007@ya.ru

***** Rafikov Rashit Gizzatovich – Candidate of Historical Sciences, Deputy Head of Department of Public Relations, Governor of the Krasnoyarsk Region; rafikov@krskstate.ru

practice of schools in the Krasnoyarsk Krai and teachers' ideas about the most effective methods of adaptation.

Keywords: socio-cultural and linguistic adaptation of children with foreign languages; language barrier; secondary schools; Krasnoyarsk Krai.

For citation: Trufanov D.O., Vasil'eva O.V., Rafikov R.G. Socio-cultural and linguistic adaptation of foreign language children in secondary schools of the Russian region (based on sociological research in Krasnoyarsk Krai). *Social'nye i gumanitarnye nauki. Otechestvennaya i zarubezhnaya literatura. Seriya 11: Sociologiya* [Social sciences and humanities. Domestic and foreign literature. Series 11: Sociology]. – 2024. – N 2. – P. 57–80. DOI: 10.31249/rsoc/2024.02.04

Received: 21.03.2024.

Accepted: 05.04.2024.

Социально-культурная и языковая адаптация детей-инофонов (для которых русский язык не является родным) в средних общеобразовательных школах – неизменно актуальная тема для любого полиэтнического региона Российской Федерации. Особую актуальность этой теме придает фактор присутствия в регионе больших сообществ представителей государств Средней Азии, прибывших с семьями на более или менее продолжительный срок для осуществления трудовой деятельности. Задача их адаптации и интеграции в принимающий социум включает задачу ресоциализации детей школьного возраста в средних общеобразовательных школах, что является важным условием гармонизации межэтнических и межконфессиональных отношений в регионе. Это задача повышенной сложности, учитывая значительные языковые и социокультурные различия детей-инофонов и детей местного населения, а также трудности приспособления образовательного пространства российской школы и технологий школьного обучения к национально-культурным характеристикам детей иностранных трудовых мигрантов. Вопросам адаптации учащихся мигрантов в российских образовательных учреждениях посвящена обширная научная литература [Ананьина, Терентьева, Цзян Дань, 2022 ; Грасс, Петрищев, Петрищева, 2013 ; Седлиньш, 2019 ; Ушева, Мункоева, 2019 ; Монастырская, Кузина, Ковалева, 2017]. Разра-

ботаны сепаративная и интегративная модели ресоциализации инофонов в школьном сообществе [Шестаков, 2023 ; Ильина, 2015], описаны и критически проанализированы технологии адаптации инофонов в условиях школы [Омельченко, 2017 ; Нетбай, 2015], подготовлены многочисленные методические рекомендации и практические пособия по организации обучения инофонов в российских школах и профилактике дезадаптационных проявлений [Языковая адаптация ... , 2020 ; Социокультурная и языковая адаптация ... , 2017 ; Рекомендации по организации ... , 2022]. Вместе с тем важен вопрос о том, насколько данные усилия воплощаются в практику деятельности общеобразовательных школ, так как адаптация учащихся-инофонов – это не столько теоретические модели, планы и рекомендации, сколько реальные действия, смыслы и результаты работы сотрудников школ, непосредственно участвующих в осуществлении процесса адаптации. В связи с этим не теряет актуальности задача эмпирического анализа практики адаптации детей-инофонов в средних школах российских регионов. В статье на основании результатов прикладных социологических исследований рассматриваются основные факторы, оказывающие влияние на процессы социально-культурной и языковой адаптации детей-инофонов в средних общеобразовательных школах Красноярского края в настоящее время. Красноярский край обладает значительной эмпирической базой для исследования проблем адаптации детей-инофонов в средних общеобразовательных школах: только в краевом центре насчитывается 140 школ, где учатся дети, для которых русский язык не является родным. Одна из школ Красноярска, лидер по числу обучающихся инофонов, насчитывает более 700 учащихся, для которых русский язык не является родным, при этом около 200 учащихся не говорили на русском языке [Красноярские педагоги ... , 2024].

Методы исследования. В декабре 2021 г. авторами проведен анкетный опрос учителей средних общеобразовательных школ г. Красноярска по вопросам адаптации детей-инофонов в красноярских школах. *Объект исследования* – учителя средних общеобразовательных школ г. Красноярска, работающие в школах, где обучаются дети-инофоны. *Предмет* – мнения учителей общеобразовательных школ г. Красноярска о трудностях в практике адаптации детей-инофонов в красноярских школах. Объем выборки –

102 респондента, представляющих 102 общеобразовательных школы г. Красноярска, в которых обучаются дети-инофоны. В мае – июне 2022 г. авторами проведено комплексное социологическое исследование факторов социально-культурной и языковой адаптации и интеграции детей-инофонов в общеобразовательных школах Красноярского края. Применены методы полуструктурированного экспертного интервью с директорами средних общеобразовательных школ, в которых обучаются дети-инофоны (15 экспертов) и анкетный опрос учителей, работающих в классах с детьми-инофонами (253 респондента).

Результаты исследования

Проблема адаптации детей-инофонов во многих случаях формируется до их поступления в образовательное учреждение. Предпосылкой для ее актуализации выступает размещение на микроучастке, закрепленном за общеобразовательной школой, значительного количества семей-инофонов с детьми. Этому способствуют позитивные социальные и инфраструктурные условия, снижающие издержки пребывания и социальной адаптации семей мигрантов в местах прибытия – недорогое жилье, наличие родственников или земляков, которые обитают на данном микроучастке и могут оказать содействие в обустройстве вновь прибывающим соотечественникам. Ориентированные на переезд семьи получают сведения от родственников, знакомых, земляков, проживающих в Красноярском крае, о школах, где обучаются дети представителей данной этнической группы. В результате концентрации семей-инофонов на определенных микроучастках, в школах появляется большое количество учащихся-инофонов, что создает трудности с точки зрения их адаптации в школьном коллективе, организации процесса обучения и освоения школьной образовательной программы. Так, в 2022 г., по данным нашего исследования, 49,8% школьных учителей, работающих в классах с детьми-инофонами в Красноярском крае, отметили, что в классах, где есть такие учащиеся, возникают существенные трудности. О том, что в данных классах есть небольшие затруднения, сообщили 38,3% учителей и 9,1% отметили, что никаких трудностей в классах с детьми-инофонами не возникает. О серьезных трудностях у детей-инофонов с

освоением школьной образовательной программы и успеваемостью сообщают 58,5% учителей, 36,4 указали, что такие трудности у инофонов есть, но не более чем у других учащихся, и 5,1% учителей ответили социологам, что в основном таких трудностей у инофонов не наблюдается.

Таким образом, проблема адаптации детей инофонов в общеобразовательных школах актуализируется в тех участках миграционного пространства региона, где сформированы наиболее благоприятные условия для прибывающих в регион мигрантов. Одним из основных условий выступает наличие в территории прибытия национальной диаспоры с накопленными социальными связями и опытом социальных взаимодействий с принимающим обществом [Труфанов, Рафиков, 2018, с. 101].

Наиболее существенным затруднением для детей-инофонов в школах выступает языковой барьер и трудности русскоязычной коммуникации [Языковая адаптация ... , 2020 ; Шестаков, 2023 ; Уша, 2014 ; Хусьяинова, 2021]. Наличие языкового барьера приводит к неуспешности ребенка-инофона практически по всем направлениям школьной социализации. Языковой барьер приводит к: 1) затруднениям в коммуникации с одноклассниками, учителями; 2) непониманию заданий; 3) непониманию текстов учебников; 4) невыполнению домашних заданий. Фиксируется значительное количество случаев прибытия в школу учащихся-инофонов, которые сообразно возрасту и освоенным ступеням школьного образования на родине должны быть определены в среднее звено школы, но их уровень владения русским языком является минимальным или соответствует результатам обучения, предусмотренным начальным звеном российской средней школы.

Существенно усиливает влияние языкового барьера отсутствие русскоязычной коммуникации в обиходно-бытовом общении в семьях учащихся-инофонов. По данным Т.П. Грасс, В.И. Петрищева и Г.П. Петрищевой, 85% школьников-инофонов, опрошенных в городах Красноярского края, сообщили, что в их семьях говорят только на родном языке и 15% – и на родном, и на русском языках [Грасс, Петрищев, Петрищева, 2013, с. 22]. В настоящее время эксперты прогнозируют увеличение числа прибывающих в российские регионы семей-инофонов, во внутренних коммуникациях которых не используется русский язык. Этому способствует

естественный процесс замещения поколений – уход старшего поколения, многие представители которого знакомы с русским языком и русской культурой. Как показывают исследования авторов в Красноярском крае, уверенно владеют русским языком иностранные работники в возрасте старше сорока лет. Мигранты в возрасте 30–40 лет хуже владеют русским языком, но их языковые компетенции в целом позволяют коммуницировать с представителями принимающего общества. Незнание языка является серьезной проблемой для приезжих в возрасте 18–30 лет. Зачастую эти работники учились в национальных школах на родине, где русский язык не преподавался. Среди этой категории приезжих встречаются те, кто совсем не владеет русским языком.

Сохраняется тенденция, согласно которой в современных семьях детей-инофонов русским языком лучше владеет отец, в то время как мать может очень слабо владеть или совершенно не владеть русским языком. Это различие объясняется двумя основными обстоятельствами: 1) более продолжительным пребыванием мужчин-мигрантов в принимающем обществе – мужчины, как правило, приезжают в российский регион на заработки без семей и после обустройства на новом месте, решения вопросов жилья и заработка перевозят семьи; 2) более интенсивными контактами мужчин с русскоязычной средой в связи с их вовлеченностью в трудовые отношения с работодателями – представителями принимающего населения. Мать чаще находится дома и занимается заботой о быте и о детях, вследствие чего уровень ее контактов с носителями русского языка зачастую минимален или такие контакты отсутствуют. Вместе с тем именно мать, как правило, реализует задачу контроля образовательной деятельности детей, помощи в выполнении домашних заданий. «Трудности возникают, неумение самих родителей говорить на русском языке, потому что воспитанием и образованием занимаются не папы, а мамы, и зачастую мамы сами не владеют русским языком. Тяжело учителю объяснить, что ребенок должен делать дома для того, чтобы улучшить свои результаты» (Эксперт 1). «Первый и главный фактор, который затрудняет адаптацию детей, – это их родители (чаще всего – матери): вообще не владеют русским языком и не понимают, что от них требуют. Отцы обычно работают, либо отсутствуют, и так далее» (Эксперт 2).

Отсутствие русскоязычной коммуникации в семьях учащихся-инофонов, по оценкам экспертов, способствует фрагментированности картины мира детей, где, с одной стороны, выделяются привычные смыслы и понятные для ребенка интерпретации, выраженные в словах родного языка, с другой – непривычные малопонятные смыслы и интерпретации, оформленные посредством русского языка. Ребенок чувствует себя более комфортно в рамках привычных смыслов. Коммуникация в разноязычных средах дома и в школе способствует возникновению когнитивного диссонанса у ребенка-инофона. Еще более сложные ситуации возникают, когда в сознании ребенка встречаются более чем две языковые картины мира: «у нас, например, есть ситуации такие: есть село в Таджикистане, где проживают национально узбеки. То есть государственный у них таджикский язык, а семьи, которые проживают там, это, как правило, семьи узбекские, т.е. это меньшинство национальное в Таджикистане, а преподавание в этой школе (в российском регионе. – *Прим. авт.*) идет на русском языке. И у детей не складывается языковая система. Ни русского, ни узбекского, ни таджикского. За последние, наверное, года два из этого села к нам приехало четыре семьи. <...> Они сюда приезжают, потому что здесь достаточно дешевый район, чтобы снять дешевое жилье, здесь очень много гостиниц, общежитий» (Эксперт 3).

Следствием подобного «расслаивания» картины мира ребенка-инофона становится проблема аккультурации – восприятия инофонами российской культуры, смыслового освоения картины мира, описываемой словами и выражениями русского языка. В частности, эта проблема проявляется в том, что ребенок-инофон произносит, пишет или читает русские слова, но не понимает их смысл (не происходит смыслового оформления значений слов). Русская письменная речь воспринимается инофоном как набор картинок, вариант пиктографии. «Вы же понимаете, что, когда вы даете ребенку тестовую работу, даже контрольную работу по математике, и там идет содержание текстовое. Ребенок, читая, не понимает смыслового значения задачи. Он может быть ее и может решить, а текста-то не понимает. <...> Он читает, просто зная русские буквы, русские слова. В слоги их собирает, а смыслового чтения у него нет» (Эксперт 4).

Для коммуникации в школе и понимания заданий необходима адаптация сознания инофона для восприятия действительности через слова русского языка. Здесь возникают сложности, связанные с тем, что в русскоязычной коммуникации ребенок сначала должен перевести воспринятую русскую речь или текст на родной язык. Это позволяет ему осознать смысл сообщения, сориентироваться в нем и сформировать ответную реакцию на родном языке. Далее у инофона возникает задача перевода сформированной реакции на русский язык для ответного сообщения. В этом процессе значительная часть смыслов утрачивается, адекватно сформировать ответное сообщение на русском языке не удается. Здесь возникает необходимость посредника, социокультурного медиатора, который мог бы смягчить трудности взаимодействия носителей разных языков, культур, картин мира. Отчасти дефицит медиаторов смягчают адаптированные ученики соответствующей этнической группы, которые обучаются в школе: «Между учителем и учеником, который не знает русского языка, нет посредника, с помощью которого учитель мог бы объяснить ученику необходимые темы. С посредником легче что-то объяснить, например, когда преподаватель хочет рассказать о чем-то, но словарный запас учеников еще недостаточен, чтобы понять это на русском языке. В таких случаях учитель вынужден прибегать к помощи других учеников-инофонов, уже хорошо владеющих русским языком, потому что иногда бывает проще перевести какое-то слово, чем долго растолковывать его значение или показывать с помощью подручных каких-то материалов» (Эксперт 5).

Таким образом, школы Красноярского края, в которых обучаются дети-инофоны, сталкиваются с вопросами взаимодействия разных культур, что актуализирует задачу налаживания межкультурной коммуникации в школьном сообществе. Различие культур проявляется на уровне картин мира детей-инофонов, способов понимания действительности, которые основаны на использовании родного языка. Родной язык выступает основным инструментом смыслового освоения мира для ребенка. Встреча с другим языком и необходимость его использования приводят к появлению смысловых барьеров в сознании инофона, когда слова и выражения нового языка не позволяют ему осознать происходящие события, интерпретировать явления и сориентироваться в ситуации. Инст-

рументом, который используется в некоторых школах для решения этой проблемы, становится привлечение для коммуникации с детьми-инофонами адаптированных учащихся – представителей соответствующей этнической группы. Такие учащиеся хорошо владеют русским языком и способны стать для своих менее адаптированных земляков проводниками в мир смыслов русского языка и соответствующей картины мира. Возможно, такой подход – один из перспективных инструментов адаптации детей-инофонов в школах. С другой стороны, привлечение учащихся-инофонов – носителей русского языка – как языковых и культурных медиаторов может иметь негативный эффект, который связан с отказом детей-инофонов от усилий по овладению русским языком. Такие дети начинают в основном полагаться на помощь медиатора, который отчасти решает для них проблему языкового барьера.

Языковой барьер способствует появлению ряда затруднений в процессе интеграции детей-инофонов в школьный социум. Одним из таких затруднений выступает задача определения поступающего в школу ребенка-инофона в тот или иной класс. Здесь у школы возникает задача диагностики языковых компетенций и достигнутых образовательных результатов нового ученика. Применяется входное тестирование, собеседование или иные формы оценивания. Как показали наши исследования, в школах Красноярского края общая стандартизированная практика входного оценивания отсутствует; универсальные требования входного тестирования инофонов в школах не сформированы на уровне нормативной базы. Вместе с тем потребность в общей системе оценки знаний, уровня владения русским языком при поступлении в школу ребенка-инофона есть, и вопрос о ее введении стоит остро, что отмечается и другими авторами [Шестаков, 2023, с. 82]. Актуальность такой оценки связана с тем, что знание русского языка – это ключевое условие успешного усвоения учебного материала инофоном по всем предметам школьной программы. Именно входное тестирование позволяет решить вопрос о том, в какой класс необходимо направить ребенка-инофона для дальнейшего обучения, готов ли он обучаться в классе, который соответствует его возрасту, или его необходимо определить в младший класс.

Потребность школ в применении процедур оценки знаний и уровня владения русским языком детей-инофонов имеет высокий

уровень актуальности. Эксперты говорят о целесообразности введения общих стандартов и норм, на основании которых школы могли бы применять процедуры такой оценки. В настоящее время школы в основном самостоятельно решают вопросы планирования и разработки процедур входного тестирования или среза знаний инофонов, уже принятых в школу. При этом могут применяться контрольно-измерительные материалы, разработанные в соответствии с государственными образовательными стандартами, а также отдельные методические разработки, опубликованные в профессиональных изданиях.

Языковой барьер и трудности аккультурации способствуют появлению барьеров самореализации у детей-инофонов, особенно в старшем звене школы. Это препятствия в достижении намеченных планов детей-инофонов, связанных с дальнейшим обучением в учебных заведениях из-за трудностей освоения образовательной программы российской школы. Поскольку быстро преодолеть такие барьеры не получается, дети могут утрачивать намеченные жизненные перспективы. В ряде случаев родители принимают решение увезти ребенка на родину, чтобы сдавать выпускные экзамены там. Подвержены психологическому стрессу и дети-инофоны, не владеющие русским языком, но имевшие хорошие успехи в своих национальных школах на родине. Стресс связан с невозможностью быстрого достижения успеха в обучении в русскоязычной школе. У ребенка возникает кризис идентичности: в российской школе ему не удается подтвердить статус успешного ученика.

Эмпирические исследования авторов в школах Красноярского края позволили составить рейтинг трудностей, возникающих в классах, где обучаются инофоны (рисунок 1). Рейтинг сформирован на основании оценок учителей, работающих в классах с учащимися-инофонами.

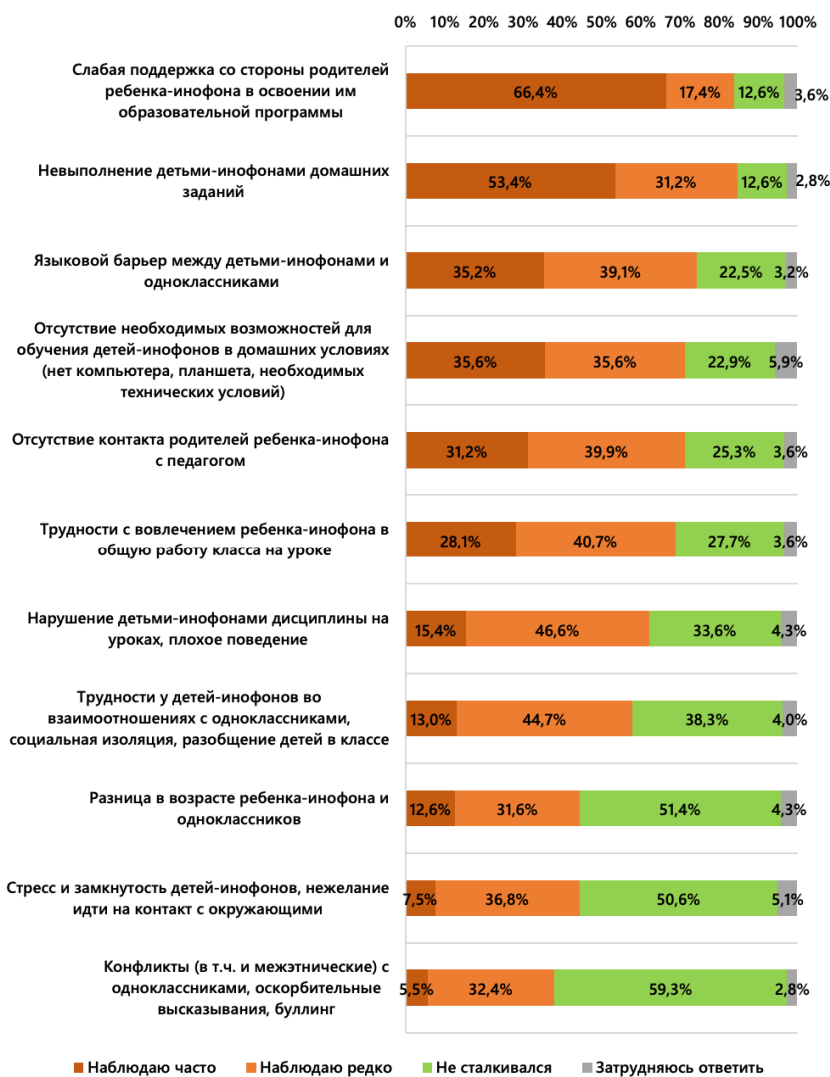


Рис. 1. Распределение ответов учителей общеобразовательных школ Красноярского края на вопрос «Укажите, с какими из перечисленных проблем Вы сталкивались в процессе работы с детьми-инофонами в школе»

Первое место занимает проблема слабой поддержки со стороны родителей ребенка-инофона в освоении им образовательной программы – 66% опрошенных учителей сообщили, что часто наблюдали данные факты. Как показали экспертные интервью с директорами школ, зачастую подобные факты наблюдаются со стороны семей иностранных трудовых мигрантов, нацеленных на отъезд на родину, а также со стороны семей с низким уровнем знания русского языка. Результаты исследований позволяют выделить два социальных типа семей с детьми-инофонами, обучающимися в школах Красноярского края: 1) семьи, приехавшие на ограниченный срок в Россию и планирующие вернуться к себе на родину; 2) семьи, нацеленные на долгосрочное пребывание в России, в том числе получение российского гражданства. Семьи первого типа зачастую не заинтересованы в содержательном обучении детей в школе. Мотивация таких родителей в части отношений со школой обусловлена опасением санкций со стороны органов опеки: «Просто, когда с ними (с детьми-инофонами. – *Прим. авт.*) пытаешься уже один на один разговаривать, они говорят – “нам не нужен язык”. Там и родители говорят: “Нам не нужен. Мы пока здесь поучимся, образование получим, а потом вернемся к себе. Нам это не надо”. Они говорят: “Мне не нужна эта школа”; “нас сюда заставляют идти, потому что придут с органов опеки и родителей ругать, если мы не будем ходить в школу”. Поэтому родители абсолютно не реагируют ни на оценки, ни на успеваемость, ни на разговоры классных руководителей. О том, что дети что-то делают вне нормы. Что поведение, что успеваемость. <...> Им это все равно. Им главное, чтобы не пришли с органов опеки, и не ругали. Вот и все. Они сюда приходят отсидеться. Чтобы была галочка, что ребенок ходит в школу» (Эксперт 6).

Представители семей второго типа заинтересованы в получении их детьми образования, в изучении русского языка. Они взаимодействуют со школой, с педагогами, участвуют в организации обучения детей.

Таким образом, проблемой для школ Красноярского края является обучение и адаптация детей-инофонов из семей маятниковых мигрантов, прибывающих в регион на непродолжительное время. Представителям таких семей кажется, что они действуют из принципа практической рациональности (целесообразности), не

уделяя должного внимания школьному обучению своих детей ввиду планируемого отъезда на родину. Вместе с тем данный подход со стороны семей неизбежно снижает качество результатов школьного обучения таких детей, а также создает трудности в организации обучения инофонов в школе, что может отражаться на состоянии всего школьного сообщества.

На втором месте в рейтинге трудностей, возникающих в классах, где обучаются дети-инофоны, находится слабое знание родителями русского языка и отсутствие русскоязычной коммуникации в семьях детей-инофонов. Третье место поделили проблемы языкового барьера в коммуникации с одноклассниками и отсутствия условий для обучения детей-инофонов дома. Вторая из указанных трудностей во многом связана с отмеченной экспертами тенденцией увеличения количества семей-инофонов с низким социальным статусом. Родители в таких семьях нередко не знают русского языка, не обладают достаточным уровнем образования и не могут эффективно помогать детям в обучении. В таких семьях нередко наблюдаются недостаточные условия для обучения ребенка, для выполнения домашних заданий и взаимодействия родителей со школой: 1) отсутствие компьютера, смартфона для домашних занятий; 2) низкий уровень информационной грамотности родителей.

Эксперты наших исследований сообщают о формировании в школьном сообществе групп учащихся по этническому принципу. Это происходит при наличии нескольких детей-инофонов общей этнической группы в школьном классе. «Они держатся только внутри себя. Если даже они разных возрастов, в разных классах, либо в классе встретились, в разное время пусть пришли. Они увидели по национальному принципу, и начинают внутри своего круга общаться чисто на родном языке, и не пытаются общаться на русском. И, соответственно, с русскоязычными детьми у них не всегда складываются очень хорошие отношения. Не в плане там вражды. Они просто с ними не идут на контакт. Когда их более чем 1–2, они сразу все друг друга находят, и внутри класса группируются. И это становится отдельная группа людей, и они не пытаются социализироваться дальше с классом. И по факту говорят по-русски только когда к ним обращается учитель» (Эксперт 6).

Более интенсивно процессы формирования групп по этническому признаку проявляются в среднем звене школы в классах с несколькими инофонами. Здесь отмечаются тенденция к образованию этнических групп, актуализация моделей поведения, основанных на утверждении инофонами своего этнического статуса, демонстрация дистанции по отношению к русскоязычным учащимся. Эксперты связывают эти проявления с возрастными особенностями учащихся, с ориентацией подростков на самоутверждение и приобретение престижного статуса, а также с влиянием семьи, в которой не требуют от детей успехов в обучении (требования ограничиваются нахождением в школе с целью избежать санкций со стороны органов опеки).

Перечисленные трудности заставляют школы искать способы их преодоления. Наиболее распространенной мерой, которая предпринимаются в школах Красноярского края для преодоления трудностей в обучении детей-инофонов, выступает применение индивидуального подхода к сопровождению процесса их обучения (рисунок 2). Основным субъектом, который организует деятельность детей-инофонов в школе, является классный руководитель, который выстраивает индивидуальный подход к таким детям: обеспечивает работу с семьей инофона, обсуждает вопросы его обучения с учителями-предметниками и отслеживает процесс его учебной работы. На уроках к учащемуся-инофону применяется дифференцированный подход, состоящий в том, что ребенок получает учебное задание с учетом его возможностей и уровня подготовленности. Плюс к этому для данной категории обучающихся организуются дополнительные занятия по предметам школьной программы, по которым у инофона есть отставание.

Следующей мерой по преодолению трудностей обучения детей-инофонов, о которой сообщили 22,7% учителей, выступают дополнительные занятия по освоению русского языка. Вместе с тем, как показывают результаты экспертного опроса, с помощью таких занятий быстро решить проблему языкового барьера у инофонов не удастся: инофону с минимальным знанием русского языка необходимо в среднем три-четыре года занятий для того, чтобы начать «неплохо владеть русским языком». Занятия по русскому языку, таким образом, должны иметь пролонгированный характер. Понимая это, школы разрабатывают индивидуальные образова-

тельные маршруты для инофонов по изучению русского языка. В школах с большим количеством детей-инофонов формируются отдельные структуры и подразделения, нацеленные на языковую и социокультурную адаптацию инофонов. Наряду с этим школы сотрудничают с учреждениями дополнительного образования, реализующими курсы по изучению русского языка.



**Рис. 2. «Какие меры предпринимаются в Вашей школе для преодоления трудностей в обучении детей-инофонов?»
Контент-анализ ответов на открытый вопрос**

Важным инструментом адаптации выступает вовлечение детей во внеклассные мероприятия с целью погружения инофонов в русскоязычную коммуникативную среду. Есть практика проведения систематических общешкольных мероприятий, направленных на социальную адаптацию – конкурсы, фестивали, проекты. «На базе школы проводятся такие мероприятия, как “Все флаги в гости к нам” – это конкурс чтецов, фестиваль “Мы разные, но мы вместе”, где дети показывают те номера, которые они приготовили.

В основном это песни, стихотворения на русском языке, т.е. это вот все способствует однозначно повышению общекультурных знаний по русскому языку, социализации и адаптации детей» (Эксперт 7). Подобные мероприятия, на наш взгляд, способствуют формированию общешкольной идентичности обучающихся, независимо от их национальных особенностей. Полагаем, идея формирования общешкольной идентичности учащихся обладает существенным потенциалом с точки зрения преодоления социальной дистанции между учащимися, принадлежащими к различным этническим группам, и социокультурной адаптации детей-инофонов в школьном социуме. Здесь нам видится актуальным составление методических рекомендаций по формированию данного вида идентичности в общеобразовательных школах.

Следующая мера, нацеленная на преодоление трудностей обучения учащихся-инофонов, – работа с семьей ребенка. Эта работа дает результаты, когда родители инофона в достаточной мере владеют русским языком, ориентированы на контакт со школой и транслируют детям установку на достижение образовательных результатов.

Менее распространенными являются меры, связанные с привлечением к работе с детьми-инофонами узких специалистов – логопеда, дефектолога, психолога, социального педагога. Около 8–9% опрошенных учителей указали на применение в их школе данной практики. Как следует из результатов экспертных интервью, указанные узкие специалисты работают с инофонами по запросу классного руководителя или родителей и, как правило, не сопровождают процесс адаптации детей-инофонов в школьном социуме на постоянной основе. На минимальном уровне в школах Красноярского края применяются и такие меры, как обмен опытом с другими школами и повышение квалификации педагогов в части работы с детьми-инофонами, включение детей-инофонов в различные группы сверстников, где ребенок может получить дружескую поддержку и коммуникативную практику.

Результаты наших исследований позволяют выделить подходы и методы, которые учителя школ считают эффективными для решения проблем обучения детей-инофонов в школах Красноярского края (рисунок 3).



**Рис. 3. «Какие пути решения проблем обучения детей-инофонов Вы считаете наиболее эффективными?»
Контент-анализ ответов на открытый вопрос**

В качестве эффективных методов учителя называют дополнительные занятия с учащимися-инофонами по русскому языку и другим базовым предметам, налаживание индивидуальной работы с учащимися усилиями классного руководителя и учителей-предметников, привлечение к сотрудничеству родителей и вовлечение детей-инофонов во внеклассные мероприятия с целью погружения в русскоязычную коммуникативную среду. Это ядро тех методов, которые на данный момент дают результат с точки зрения языковой и социокультурной адаптации детей-инофонов в общеобразовательных школах Красноярского края.

Ряд учителей видят эффективные способы решения проблемы обучения детей-инофонов в применении сепаративной модели ресоциализации инофонов – создании специализированных школ и классов для обучения их по адаптированным образовательным программам. Наличие таких мнений – индикатор серьезных трудностей, с которыми сталкиваются учителя при организации учебной работы с детьми-инофонами в рамках интегративной модели, когда инофоны обучаются в общих классах по общеобразовательной программе.

Со стороны школьных учителей и экспертного сообщества звучат мнения о необходимости придания инофонам отдельного статуса – обучающихся с особыми образовательными потребностями. Это позволит формировать для таких детей индивидуальные образовательные маршруты и адаптировать программу обучения, пополнить кадровые ресурсы (ввести в штатное расписание школы профильных специалистов, нацеленных на работу с инофонами – тьюторов, кураторов, педагогов, владеющих компетенциями в области межкультурной коммуникации), выделить дополнительный объем часов для занятий по языковой и социокультурной адаптации детей-инофонов, выделить дополнительное финансирование для оплаты работы специалистов. Для придания инофонам специализированного статуса в рамках школьного обучения необходимо совершенствование нормативной базы, которая в настоящее время не предполагает выделенного статуса учащегося-инофона.

Наконец, среди учителей встречаются носители мнения, что дети-инофоны должны получать школьное образование в национальных школах у себя на родине. Это позволит не решать, а из-

бежать всей совокупности проблем, возникающих при их обучении в российских школах.

Заключение

Таким образом, проблема языковой и социокультурной адаптации учащихся-инофонов в общеобразовательных школах в настоящее время не теряет актуальности, несмотря на усилия профессионального сообщества. Основным препятствием для успешной адаптации инофонов в школьном социуме остается языковой барьер и связанная с ним проблема освоения инофонами смыслов культуры принимающего общества. Существенно затрудняет процесс управления ресоциализацией инофонов в школах отсутствие единой системы оценивания языковых и социальных компетенций инофонов, запрос на которую сформирован школьной практикой. Требуется решение проблемы поиска эффективных технологий сотрудничества школы и семьи ребенка-инофона, что особенно актуально в отношении семей маятниковых мигрантов. Остро стоит проблема социокультурных медиаторов, которые могут выступить проводниками в мир российской культуры для инофонов и способствовать их адаптации в новой среде. Медиативную функцию для семей иноэтничных мигрантов в их взаимодействии с образовательными учреждениями способны выполнять национально-культурные автономии региона, потенциал которых в настоящее время используется слабо.

Набор инструментов, которые применяются для преодоления трудностей адаптации детей-инофонов в общеобразовательных школах Красноярского края, сводится к: 1) организации дополнительных занятий для инофонов по изучению русского языка и некоторых других предметов; 2) налаживанию индивидуальной работы с инофонами со стороны классного руководителя, внедрению элементов дифференцированного обучения детей-инофонов; 3) привлечению к совместной деятельности со школой семей инофонов; 4) вовлечению инофонов во внеучебные практики и мероприятия в школе; 5) привлечению адаптированных детей-инофонов к коммуникации для смягчения трудностей детей с недостаточным уровнем адаптированности к русскоязычной среде. Эксперты указывают, что актуальным дефицитом для школ вы-

ступает нехватка специалистов для работы с детьми-инофонами, недостаточное количество курсов повышения квалификации, обучающих программ по данному направлению работы, подчеркивают необходимость развития практики психологической поддержки инофонов на начальном этапе адаптации в школьном социуме.

Наиболее эффективными методами адаптации детей-инофонов в общеобразовательных школах специалисты-практики называют введение дополнительных занятий с учащимися-инофонами по русскому языку и другим базовым предметам, налаживание индивидуальной работы с учащимися усилиями классного руководителя и учителей-предметников, привлечение к сотрудничеству родителей детей-инофонов и вовлечение детей-инофонов во внеклассные мероприятия, использование методов дифференцированного обучения. В связи с этим отметим, что учителя общеобразовательных школ считают наиболее эффективными те пути решения проблем адаптации детей-инофонов, которые уже применяются в школах Красноярского края. Как показывает практика, данные методы позволяют только частично преодолевать возникающие трудности и не снижают актуальности проблемы ресоциализации учащихся-инофонов. Это обстоятельство ставит перед исследователями и практиками задачу расширения использования успешных практик адаптации инофонов, а также поиска новых методов и подходов на основании учета накопленного опыта и применения современных социальных технологий.

Список литературы

Ананьина Д.А., Терентьева А.В., Цзян Дань. Адаптация детей-мигрантов в условиях инокультурной среды: социально-философский анализ // Гуманитарный вектор. – 2022. – № 2. – С. 122–130.

Грасс Т.П., Петрищев В.И., Петрищева Г.П. Что же влияет на процесс ресоциализации детей-мигрантов в Красноярском крае? // Сибирский педагогический журнал. – 2013. – № 6. – С. 19–23.

Ильина О.А. Модели обучения детей-инофонов русскому языку в российских школах // Вестник ЦМО МГУ. Филология. Культурология. Педагогика. Методика. – 2015. – № 1. – С. 110–114.

Красноярские педагоги, ученые, социологи обсудили вопросы адаптации и преподавания русского языка для детей-инофонов // Официальный сайт Дома Дружбы народов Красноярского края «Родина». – URL: <https://ddn24.ru/news?id=1310&ysclid=1tfoqpkk11403572369> (дата обращения: 28.03.2024).

Монастырская Т.И., Кузина Е.В., Ковалева А.А. Адаптация детей мигрантов в образовательной среде: проблемы и возможности средней школы // VI Международная научно-практическая конференция «Специфика этнических миграционных процессов на территории Центральной Сибири в XX–XXI веках: опыт и перспективы»: сборник материалов конференции. – Красноярск: Сибирский федеральный университет, 2017. – С. 169–175.

Нетбай И.Л. Технологии адаптации детей-инофонов в новой языковой среде в зависимости от стартового возраста // *Этнодиалоги*. – 2015. – № 2 (49). – С. 168–181.

Омельченко Е.А. Технологии адаптации иноязычных и иноэтничных обучающихся в школьном образовании // *Родной язык*. – 2017. – № 2 (7). – С. 54–73.

Рекомендации по организации профилактической работы в образовательных организациях с целью предупреждения возникновения рисков совершения противоправных деяний несовершеннолетних иностранных граждан и в отношении них, в том числе с учетом национального и религиозного фактора / сост. Т.И. Сизова, М.Л. Солдатенкова, Т.В. Криворучко. – Москва: ФГБОУ ВО МГППУ, 2022. – 39 с.

Социокультурная и языковая адаптация детей-мигрантов: практ. пособие / сост.: Е.А. Шамонова, Е.В. Мельник. – Сургут: Изд-во бюджетного учреждения Ханты-Мансийского автономного округа – Югры «Методический центр развития социального обслуживания», 2017. – 68 с.

Седлиньш Э.М. Исследование проблем языковой и социокультурной адаптации детей-мигрантов в Санкт-Петербурге // *Управленческое консультирование*. – 2019. – № 4. – С. 132–140.

Труфанов Д.О., Рафиков Р.Г. Миграционное пространство региона и его деформации // *Siberian Socium*. – 2018. – Т. 2, № 1. – С. 97–114.

Шестаков И.Е. Адаптация и обучение детей-инофонов в системе общего образования российской федерации // *Вестник Московского университета. Серия 20: Педагогическое образование*. – 2023. – № 3. – С. 75–90.

Ушева Т.Ф., Мункоева Н.А. Социальная адаптация детей-мигрантов в общеобразовательной школе // *Russian journal of education and psychology*. – 2019. – № 8. – С. 47–57.

Уша Т.Ю. Опыт языковой адаптации инофонов как отражение миграционной политики // *Известия РГПУ им. А.И. Герцена*. – 2014. – № 170. – С. 26–34.

Хусяинова Г.И. К вопросу об организации обучения детей-инофонов среднего школьного возраста в общеобразовательной школе // *Пермский педагогический журнал*. – 2021. – № 12. – С. 139–143.

Языковая адаптация обучающихся из числа детей мигрантов в образовательном пространстве Сахалинской области: методические рекомендации / сост. Е.В. Сверкунова. – Южно-Сахалинск: Изд-во ГБОУ ДПО ИРОСО, 2020. – 12 с.

References

- Anan'ina D.A., Terent'eva A.V., Czzyan Dan'. Adaptaciya detej-migrantov v usloviyax inokul'turnoj sredy': social'no-filosofskij analiz [Adaptation of migrant children in a foreign cultural environment: a socio-philosophical analysis]. *Gumanitarnyj vektor* [The humanitarian vector]. – 2022. – N 2. – P. 122–130. – DOI: 10.21209/1996-7853-2022-17-2-122-130 (In Russian)
- Grass T.P., Petrishhev V.I., Petrishheva G.P. Chto zhe vliyaet na process resocializacii detej-migrantov v Krasnoyarskom krae? [What influences the process of resocialization of migrant children in the Krasnoyarskii Krai?]. *Sibirskij pedagogicheskij zhurnal* [Siberian pedagogical journal]. – 2013. – N 6. – P. 19–23. (In Russian)
- Il'ina O.A. Modeli obucheniya detej-inofonov russskomu yazy'ku v rossijskix shkolax [Models of teaching Russian to foreign-speaking children in Russian schools]. *Vestnik CzMO MGU. Filologiya. Kul'turologiya. Pedagogika. Metodika* [Bulletin of the Central research institute of Moscow state university. Philology. Cultural studies. Pedagogy. Methodology]. – 2015. – N 1. – P. 110–114. (In Russian)
- Krasnoyarskie pedagogi, ucheny'e, sociologi obsudili voprosy' adaptacii i prepodavaniya russkogo yazy'ka dlya detej-inofonov [Krasnoyarsk teachers, scientists, sociologists discussed the issues of adaptation and teaching of the Russian language for children with foreign languages]. *Oficial'nyj sajt Doma Druzhy' narodov Krasnoyarskogo kraja "Rodina"* [The official website of the House of Friendship of Peoples of the Krasnoyarskii Krai "Rodina"]. – URL: <https://ddn24.ru/news?id=1310&ysclid=ltfoqpkk11403572369> (accessed: 28.03.2024) (In Russian)
- Monasty'rskaya T.I., Kuzina E.V., Kovaleva A.A. Adaptaciya detej migrantov v obrazovatel'noj srede: problemy' i vozmozhnosti srednej shkoly' [Adaptation of migrant children in the educational environment: problems and opportunities of secondary school]. *VI Mezhdunarodnaya nauchno-prakticheskaya konferenciya "Specifika e'tnicheskix migracionny'x processov na territorii Central'noj Sibiri v XX–XXI vekax: opyt i perspektivy": sbornik materialov konferencii* [VI International scientific and practical conference "The specifics of ethnic migration processes in Central Siberia in the XX–XXI centuries: experience and prospects": collection of materials of the conference]. – Krasnoyarsk: Siberian federal university, 2017. – P. 169–175. (In Russian)
- Netbaj I.L. Texnologii adaptacii detej-inofonov v novej yazy'kovoj srede v zavisimosti ot startovogo vozrasta [Technologies of adaptation of foreign-speaking children in a new language environment, depending on the starting age]. *E'tnodialogi* [Ethnodialogues]. – 2015. – N 2 (49). – P. 168–181. (In Russian)
- Omel'chenko E.A. Tehnologii adaptacii inoyazy'chny'h i inoe'tnichny'h obuchayushhihsya v shkol'nom obrazovanii [Technologies of adaptation of foreign-speaking and non-ethnic students in school education]. *Rodnoj yazy'k* [Native language]. – 2017. – N 2 (7). – P. 54–73. (In Russian)
- Rekomendacii po organizacii profilakticheskoy raboty' v obrazovatel'ny'x organizaciyax s cel'yu preduprezhdeniya vzniknoveniya riskov soversheniya protivopravny'x deyanij nesovershennoletnix inostranny'x grazhdan i v otnoshenii nix, v tom chisle s uchetom nacional'nogo i religioznogo faktora* [Recommendations on the or-

ganization of preventive work in educational institutions in order to prevent the occurrence of risks of committing illegal acts of minors of foreign citizens and in relation to them, including taking into account the national and religious factor]. Ed. by T.I. Sizova, M.L. Soldatenkova, T.V. Krivoruchko. – Moscow: FGBOU VO MGPPU, 2022. – 39 p. (In Russian)

Sociokul'turnaya i yazy'kovaya adaptaciya detej-migrantov: prakt. posobie [Socio-cultural and linguistic adaptation of migrant children: a practical guide]. Ed. by E.A. Shamonova, E.V. Mel'nik. – Surgut: Izd-vo byudzhetnogo uchrezhdeniya Xanty'-Mansijskogo avtonomnogo okruga – Yugry' «Metodicheskij centr razvitiya social'nogo obsluzhivaniya», 2017. – 68 p. (In Russian)

Sedlin'sh E.M. Issledovanie problem yazy'kovoj i sociokul'turnoj adaptacii detej-migrantov v Sankt-Peterburge [Research on the problems of linguistic and socio-cultural adaptation of migrant children in St. Petersburg]. *Upravlencheskoe konsul'tirovanie* [Management consulting]. – 2019. – N 4. – P. 132–140. – DOI 10.22394/1726-1139-2019-4-132-140 (In Russian)

Trufanov D.O., Rafikov R.G. Migracionnoe prostranstvo regiona i ego deformacii [The migration space of the region and its deformations]. *Siberian socium*. – 2018. – Vol. 2, N 1. – P. 97–114. – DOI: 10.21684/2587-8484-2018-2-1-97-114 (In Russian)

Shestakov I.E. Adaptaciya i obuchenie detej-inofonov v sisteme obshhego obrazovaniya Rossijskoj Federacii [Adaptation and education of foreign-speaking children in the general education system of the Russian Federation]. *Vestnik Moskovskogo universiteta. Seriya 20. Pedagogicheskoe obrazovanie* [Bulletin of the Moscow university. Series 20. Pedagogical education]. – 2023. – N 3. – P. 75–90. – DOI: 10.55959/MSU2073-2635-2023-21-3-75-90 (In Russian)

Usheva T.F., Munkoeva N.A. Social'naya adaptaciya detej-migrantov v obshheobrazovatel'noj shkole [Social adaptation of migrant children in secondary schools]. *Russian journal of education and psychology*. – 2019. – N 8. – P. 47–57. (In Russian)

Usha T.Yu. Opy't yazy'kovoj adaptacii inofonov kak otrazhenie migracionnoj politiki [The experience of language adaptation of foreign speakers as a reflection of migration policy]. *Izvestiya RGPU im. A.I. Gercena* [Izvestiya RSPU named after A.I. Herzen]. – 2014. – N 170. – P. 26–34. (In Russian)

Xusyainova G.I. K voprosu ob organizacii obucheniya detej-inofonov srednego shkol'nogo vozrasta v obshheobrazovatel'noj shkole [On the issue of organizing the education of foreign-speaking children of secondary school age in a comprehensive school]. *Permskij pedagogicheskij zhurnal* [Perm pedagogical journal]. – 2021. – N 12. – P. 139–143. (In Russian)

Yazy'kovaya adaptaciya obuchayushhixsya iz chisla detej migrantov v obrazovatel'nom prostranstve Saxalinskoj oblasti: metodicheskie rekomendacii [Language adaptation of students from among migrant children in the educational space of the Sakhalin region: methodological recommendations]. Ed. by E.V. Sverkunova. – Yuzhno-Sakhalinsk: Izd-vo GBOU DPO IROSO, 2020. – 12 p. (In Russian)